



Çocuk Klasikleri

- Tam metin çeviriler • Eser için yazılmış önsözler
- Kitaba dair görseller ve kapak için özel yapılmış çizimler
- Karakterlerle ilgili bilgiler ve metin için oluşturulan sözlükler





Çocuk Klasikleri

Edebiyat zevklerimizizin temellerini atan, çocukken bir kez okunup bir ömür akıldan çıkmayan kitaplar vardır. Bunlar Peter Pan'den Tom Sawyer'a, Heidi'den Pollyanna'ya ve Pinokyo'ya, çocuk edebiyatının efsaneleşmiş karakterlerinin serüvenlerini eşsiz bir dille, üslupla anlatmaları sayesinde onyıllardır her nesil tarafından okunur, tartışılır.



**Klasikleşmiş çocuk kitaplarını
ilk kez ya da yeni baştan okumak
isteyenler için eşsiz bir dizi...**



Kısaltılmış ya da sadeleştirilmiş çocuk klasiklerinin ana akım haline geldiği, tam metin çevirileri bulmanın ise neredeyse imkânsızlaştığı bugünlerde, kitapları özgün halleriyle okumanın önemli olduğunu düşünüyor ve okuyucularımıza her kitap için özel olarak hazırlanmış kapak çizimleri ve yepyeni bir tasarımla tam metin kaynaklar sağlıyoruz.



Eserin özgün basımından görseller, metin içi desenler, karakterler hakkında bilgilerin yer aldığı bölümler ve çocuklara yardımcı olacak sözlükler aracılığıyla okuyucuların kitaplara daha geniş bir bakış açısıyla yaklaşabilmelerini hedefliyoruz.



sefer de başka biri odaya girmiş ve y... deliğe ka-
mışlar. O zaman tarlaları arı' adasına dönüp, "Hoş-
ça kal dostum," demiş, "sen evime geliyorsun. Sen
burada güzel besleniyorsun, ama bilbilir korku ve teh-
likeyle iş işe ziti. Böyle yaşayacağıma arpa ve mısır ye-
rin, ama en azından güvenide ve rahat olurum."

Mazenl, yoksul ancak huzurlu bir hayatın korku dolu fakir
bir hayatın daha iyi olduğunu vurguluyor.

70

SÖZLÜK

abide: Anıt.
adab-ı muşerref: Görü kuralları, görgü.
adil: Adaletlil.
afallamak: Çok paşırı sersemlemek.
ahmak: Akıllıca şeyler yapmak yerine yanlış işler yapan kişi.
alelade: Sradan.
âlem: Dünya. Ortam, çevre.
ale al moru mor: Telaştan yüzü kızarmış.
andırmak: Benzer yanları bulurmak.
açık: Açık, bellil.
aşkına: Tanrı, bildik.
avaz: Yüksek ses.
azamet: Gurur. Ululuk, görkem.
azim: Bir işteki engelleri yenme kararlılığı.
bağnaz basmak: Bir kişiyi koruyup kollamak.
bahit: Sars, tatlı.
balık istifi: Çok küçük olarak.
başından sıvırmak: İstenmeyen birini
başından savmak.
başından savmak: İstenmeyen birini
başından savmak.

238

Fare ile Kurbaga

Bir fareyle bir kurbaga arkadaş olmuşlar. Kötü
niyetli kurbaga günün birinde fareye bir oyun
oyunmak istemiş ve ayaklarını birinde fareye bir oyun
bağlamış. Önce tarlalarda doluşup biraz mısır yemiş-
miş ve zıp zıp yüzüne geldiklerinde kurbaga suya atla-
mış ve zıp zıp yüzüne başlamış. Derinlere dalıp çı-
karken fareyi de kendisiyle birlikte sürüklemiş, an-
cak bir kara taşıyan olan fare bir süre sonra nefessiz
görem bir çaylak hemen dalıp onu kapmış ve ayıgün-
dan ona bağı olan kurbagayla birlikte yemiş.

Masal, hırsızlığa uğrayan biri ölse bile bitiklikten alma-
cağını vurguluyor.

239

Kazazede ile Deniz

Dalgaları kıyıya vuran bir kazazede halsizlikten
kıumların üzerine yığılıp uyuyakalmış. Az son-
ra uyanınca denize bakmış ve önce dalgun görünüşü-
yle insanları kandırıp ardundan hırsızlaşarak ölü-
me sürüklediği için onu suçlamış. Bunun üzerine

71

KARAKTERLER

Alidoro: Pinokyo'yu yakalamak üzere arkasından kıran kö-
pektir. Kovalamaca sırasında suya düştüğü için boğulma
tehlikesi geçirir. Pinokyo onu kurtarır. Daha sonra o da Pin-
nokyo'ya yardımcı olur.

Antonio Usta: Pinokyo'nun oyulduğu ağaç parçasının ilk
sahibidir. Ondan bir sepha ayığı yapmayı planlar ama hastı-
na gelen tuhaf olaylar nedeniyle onu elden çıkarır.

Arlekino, Pulcinella ve Gülpembe Hanım: Kukla kumpan-
yasında oynatılan kuklalardır. Hepsi de kardeşleri Pinok-
yo'yu görünce çok mutlu olur ve onu sahneye çıkarırlar.

Ateşböceği: Üzüm çalarken kapana yakalanan Pinokyo'ya
yaptığı şeyin çok yanlış bir davranış olduğunu anlatır.

Ateşyüzen: Kukla kumpanyasının sahibidir. Pinokyo'nun
sahneye çıkmasıyla gösteri altüst olur ve Ateşyüzen bu du-
ruma çok sinirlenir. Fakat duygusallığı nedeniyle Pinok-
yo'yu affeder ve ona büyük bir iyilik yapar.

Balıkçı: Denize ağ atıp balık tutarken Pinokyo'yu da yaka-
layan balıkçıdır. Onu bir balık zanneder ve pişirmeye çalışır.

Baykuş ve Karga: Pinokyo'yu müşerref eden doktorlardır.
Baykuş Pinokyo'ya eşeğe dönüşmesinin haberini veren
doktorlardır.

Değaçan: Pinokyo'ya eşeğe dönüşmesinin haberini veren
doktorlardır. Pinokyo'nun en tembel ve yaramaz arkadaşlarıdır. Kukla-
ları celerele uzak diyarlara gitmesine neden olur.
İt: Bir ağaç parçasını oyarak Pinokyo'yu yaratan
böcektir. Çok yoksul bir olduğu için, Pinokyo'yu yetis-
tirir.

72



Çocuk Klasikleri



EZOP **Ağustosböceği ile Karınca** **Seçme Masallar**

Çeviren Ekrem Emre Sezer

Ağustosböceği ile Karınca, masal denince hemen akla gelen birkaç isimden biri olan Ezop'un eşsiz masallarından oluşan bir derleme.



LEWIS CARROLL **Alice Harikalar** **Diyarında**

Çeviren Mahir Ünsal Eriş

Lewis Carroll'ın tuhaf, muzip, oyunbaz romanı *Alice Harikalar Diyarında*'da küçük bir kızın sıradışı maceraları anlatılıyor.



JULES VERNE **Balonla Beş Hafta**

Çeviren Can Belge

Jules Verne, çılgın bir mucit ve kâşif olan Doktor Fergusson'un Afrika'yı bir balonla geçmeye çalıştığı tehlikeli yolculuğunu anlatıyor *Balonla Beş Hafta*'da.



EDMONDO DE AMICIS **Çocuk Kalbi**

Çeviren Ümit Edeş

Edmondo de Amicis'in ünlü romanı *Çocuk Kalbi*'nde, öğrenci Enrico'nun gözünden bir toplumun birbirinden farklı hayatlar yaşayan insanları anlatılıyor.



ROBERT LOUIS STEVENSON **Define Adası**

Çeviren Hasan Fehmi Nemli

Serüven edebiyatının en yaratıcı yazarlarından Robert Louis Stevenson tehlikelerle dolu bir gemi yolculuğunu anlatıyor.



EDITH NESBIT **Demiryolu Çocukları**

Çeviren Çiçek Eriş

Edith Nesbit, hayatın tüm zorluklarına göğüs gererken çevrelerini de dönüştüren üç kardeşin hikâyesini anlatıyor *Demiryolu Çocukları*'nda.



JACK LONDON **Deniz Kurdu**

Çeviren Deniz Özmen

Deniz Kurdu sis çökmüş denizde, şiddetli dalgalarla ve birbirleriyle mücadele eden insanların romanı.



FRANCES HODGSON BURNETT **Gizli Bahçe**

Çeviren Başak Bekişli

Frances Hodgson Burnett, çevresindeki herkesi kaybetmesinin ardından Hindistan'dan İngiltere'ye göç edip yeni bir hayata atılan Mary'nin ilginç hikâyesini anlatıyor.



JONATHAN SWIFT **Gulliver'in Gezileri**

Çeviren Bilgesu Savcı

Jonathan Swift, içindeki seyahat etme isteğini bir türlü bastıramayan Lemuel Gulliver'in fantastik serüvenlerini anlatıyor *Gulliver'in Gezileri*'nde.



JOHANNA SPYRI **Heidi**

Çeviren Devrim E. Alkış

Çocuk edebiyatının en bilinen ve sevilen kahramanlarından Heidi'nin maceraları "çocuklar için olduğu kadar çocukları sevenler için de" eşsiz bir yolculuk vaat ediyor.



HANS CHRISTIAN ANDERSEN **Kibritçi Kız**

Çeviren Çiçek Eriş

Yazdıklarıyla küçük büyük herkesin dünyasını renklendiren Hans Christian Andersen'den tüm sınırları aşarak dünyaya açılan büyütlü masallar...



EDGAR ALLAN POE **Morgue Sokağı Cinayeti** **Seçme Öyküler**

Çeviren Hasan Fehmi Nemli

Korku, gerilim ve polisiye türlerinin büyük ustası Edgar Allan Poe'nun yazdığı ve kendi yazarlık serüvenini eksiksiz biçimde temsil eden sekiz muhteşem öykü.



OSCAR WILDE
Mutlu Prens
Çeviren Murat İnce

Çocuk edebiyatının şaheserlerinden *Mutlu Prens*, Oscar Wilde'nin sihirli kaleminden dökülen beş masaldan oluşuyor.



JAMES MATTHEW BARRIE
Peter Pan
Çeviren Utku Özmakas

James Matthew Barrie'nin kaleminden, Peter ile Wendy'nin Varolmayan Ülke'deki tehlikeli ve esrarengiz serüveni...



CARLO COLLODI
Pinokyo'nun Serüvenleri
Çeviren Ümit Edeş

Carlo Collodi'nin eşsiz eseri *Pinokyo'nun Serüvenleri*, gerçek bir çocuk olma yolunda binbir zorlukla karşılaşan bir kuklanın sıradışı hikâyesi...



RUDYARD KIPLING
Orman Kitabı
Çeviren Celâl Demirel

Rudyard Kipling, bir ormanın derinliklerindeki hayvanlar ile insanların kimi zaman tehlikeli, kimi zaman mutluluk dolu yaşamını anlatıyor *Orman Kitabı*'nda.



LYMAN FRANK BAUM
Oz Büyücüsü
Çeviren Bülent Doğan

Lyman Frank Baum'un, "Basmakalıp cin, cüce ve periler ortadan kalkmalı," diyerek yazdığı *Oz Büyücüsü*'nde Dorothy'nin mucizelerle dolu yolculuğu anlatılıyor.



ELEANOR H. PORTER
Pollyanna
Çeviren Handegül Demirhan

Eleanor H. Porter, karşılaştığı binbir zorluğa inanılmaz yöntemlerle karşı koyan bir çocuğun ilham veren hikâyesini anlatıyor *Pollyanna*'da.



MARK TWAIN
Prens ile Dilenci
Çeviren Bülent Doğan

Mark Twain, Tom Cauty ile Edward Tudor'un bir anda birbiriyile keşişen ve karmaşıklaşan serüvenlerini anlatıyor ünlü romanı *Prens ile Dilenci*'de.



HOWARD PYLE
Robin Hood
Çeviren Murat Başekim

Howard Pyle'm kaleminden, zenginden alıp yoksula dağıtmasıyla ün kazanan halk kahramanı Robin Hood'un kâh eğlenceli, kâh tehlikeli maceraları.



JULES VERNE
Seksen Günde Devriâlem
Çeviren Can Belge

Seksen Günde Devriâlem, dünya edebiyatının en ilgi çekici karakterlerinden Phileas Fogg'un macera dolu yolculuğunu anlatıyor. Uçağın henüz icat edilmediği yıllar... Kısıtlı ulaşım koşulları, yolcuları bekleyen tehlikeler...



ANNA SEWELL
Siyah İnci
Çeviren Çiçek Eriş

Anna Sewell bir atın kimi zaman hüznü, kimi zaman mutluluk dolu yaşamını anlatıyor *Siyah İnci*'de.



MARK TWAIN
Tom Sawyer'ın Maceraları
Çeviren Başak Bekişli

Mark Twain'in muzipliklerle dolu romanı *Tom Sawyer'ın Maceraları*'nda, adımını attığı her yerde bir belaya rastlayan bahtsız Tom'un hikâyesi anlatılıyor.



www.iletisim.com.tr
iletisim@iletisim.com.tr
instagram.com/iletisimyayin
facebook.com/iletisimyayin
x.com/iletisimyayin
youtube.com/@iletisim-yayinlari



Detaylı bilgi için